

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA  
SEDE QUITO**

**CARRERA:  
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Trabajo de titulación previa a la obtención del título de: LICENCIADO EN  
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA  
INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TEMA:  
ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO-LINGÜÍSTICA DE LA VITALIDAD  
DE KICHWA. ANÁLISIS DE CASO EN LA COMUNIDAD ATAPO  
QUICHALÁN, PROVINCIA DE CHIMBORAZO**

**AUTOR:  
VIRGILIO ROLDÁN ROLDÁN**

**TUTOR:  
LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA**

**Quito, julio del 2017**

### **Cesión de derechos de autor**

Yo, VIRGILIO ROLDÁN ROLDÁN con documento de identificación N° 060356905-4, manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de titulación intitulado: ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO-LINGÜÍSTICA DE LA VITALIDAD DE KICHWA. ANÁLISIS DE CASO EN LA COMUNIDAD ATAPO QUICHALÁN, PROVINCIA DE CHIMBORAZO, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE, en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente.

En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor me reservo los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.



---

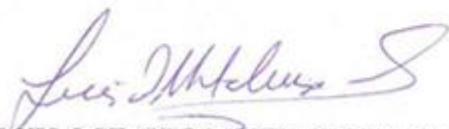
**Nombre:** Virgilio Roldán Roldán

**Cédula:** 060356905-4

### **Declaratoria de coautoría del docente tutor**

Yo, LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollado el trabajo de titulación, con el tema: ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO-LINGÜÍSTICA DE LA VITALIDAD DE KICHWA. ANÁLISIS DE CASO EN LA COMUNIDAD ATAPO QUICHALÁN, PROVINCIA DE CHIMBORAZO realizado por VIRGILIO ROLDÁN ROLDÁN obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, Junio de 2017.



**LUIS OCTAVIO MONTALUISA CHASIQUIZA**

050064134-5



Asociación de Trabajadores Autónomos "Atapo Quichalán Palmira"  
Acuerdo Ministerial N° 1268  
PALMIRA- GUAMOTE CHIMBORAZO

Sr. Armando Cislema Guaraca  
**REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN DE TRABAJADORES  
AUTÓNOMOS "ATAPO QUICHALÁN"**

**CERTIFICA:**

Que el señor Virgilio Roldán Roldán, con número de identificación No. 060356905-4 de estado civil casado y domiciliado en la comunidad Atapo Santa Cruz, parroquia Palmira del cantón Guamote, el mencionado señor realizó el trabajo de Titulación con el tema: **ESTUDIO DE LA SITUACIÓN SOCIO-LINGÜÍSTICA DE LA VITALIDAD DE KICHWA. ANÁLISIS DE CASO** en la comunidad Atapo Quichalan.

El trabajo de investigación se realizó desde mes abril de 2016 hasta abril de 2017, accediendo con un alto grado de responsabilidad en la utilización y uso de documentos e informaciones existentes dentro de la organización comunitaria.

Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad, autorizando hacer el uso del presente documento, en lo que estime conveniente.

Para constancia, expide la presente **certificación**, en la Asociación Atapo Quichalán, a los dos días del mes de julio, del año dos mil diecisiete.

Sr. Armando Cislema Guaraca



---

Dirección: Comuna Atapo Quichalán  
Chimborazo-Guamote-Palmira  
Telf.: 0967119875  
[Atapo\\_quichalan@yahoo.es](mailto:Atapo_quichalan@yahoo.es)

## **Dedicatoria**

Dedico a mi Dios por ser el todopoderoso quien me ha brindado esa bendición, sabiduría y la iluminación de guiar por un buen camino.

A mi familia, en especial a mi amada esposa Elena y mi hija más querida Luz, por ser motivaciones esenciales para culminar mi carrera y concretar una meta más.

Y a todos mis amigos, amigas, compañeros, líderes y dirigentes de la comunidad Atapo Quichalán, quienes hicieron lo posible de una u otra manera, apoyándonos incondicionalmente en todo momento, con el único fin de culminar satisfactoriamente mi carrera.

Asimismo a todos los que me apoyaron moralmente en todo momento confiando siempre en mí; con todo mi aprecio, les dedico este trabajo, uno de mis esfuerzos de largo tiempo.

También dedico a mis queridos maestros por todos los esfuerzos que han reflejado durante los procesos de investigación, ya que de no contar con ese apoyo no hubiese alcanzado la meta esperada.

## **Agradecimiento**

Extiendo mis sinceros agradecimientos a las autoridades de la Universidad Politécnica Salesiana, especialmente a la Carrera de Educación Intercultural Bilingüe, quienes me supieron brindar sus conocimientos e hicieron posible mi formación profesional.

Al doctor Luis Octavio Montaluisa Chasiquiza, director de trabajo de titulación; quien con su paciencia, voluntad, capacidad y experiencia profesional me aportó orientando para desarrollar el proceso investigativo, que contribuyó e hizo posible la realización del presente trabajo.

También con gratitud, extiendo mis sinceros agradecimientos a los dirigentes de la comunidad Atapo Quichalán, quienes desinteresadamente me brindaron la información requerida para el desarrollo del trabajo de titulación.

## Índice general

Introducción .....	1
1. Problema.....	3
Planteamiento del problema .....	3
Formulación del problema.....	4
Objetivos .....	5
Justificación.....	5
2. Descripción de la comunidad y antecedentes de la investigación .....	7
La comunidad Atapo Quichalán.....	7
a) Límites .....	8
b) Estructura orgánica de la organización .....	8
c) Historia de la comunidad .....	9
d) Historia de la Escuela de la Educación General Básica Fiscomisional Movimiento 3 de Mayo Fe y Alegría.....	15
Las manifestaciones culturales .....	17
El matrimonio indígena .....	17
El velorio .....	20
La economía de la comunidad .....	21
La vestimenta.....	21
La gastronomía .....	21
3. Fundamentación teórica.....	23
Conceptos sociolingüísticos .....	25
a) La Sociolingüística.....	25
b) Diglosia.....	25
c) Lealtad lingüística.....	26

d)	Aspectos legales.....	27
e)	Pragmático .....	29
g)	La interculturalidad.....	29
h)	La cultura .....	30
i)	La lengua kichwa .....	30
	Grados del bilingüismo .....	31
•	Bilingüismo.....	31
•	Bilingüismo coordinado.....	31
•	Bilingüismo compuesto .....	31
•	Bilingüismo subordinado.....	31
•	Bilingüismo incipiente .....	32
•	Monolingüe .....	32
•	Educación bilingüe.....	32
	Aspectos lingüísticos .....	33
	La lingüística .....	33
	Planificación lingüística.....	33
	Política lingüística .....	33
4.	Metodología.....	36
	Investigación bibliográfica .....	36
	Modalidad de la investigación.....	36
	Técnicas e instrumentos de investigación de campo .....	37
5.	Análisis de resultados .....	39
	Análisis e interpretación de los resultados .....	40
	a) Instrumento aplicado para el estudio sociolingüístico y análisis de caso. ....	40
	b) Entrevista - observación sobre niveles de dominio de la lengua.....	44



6.	Propuesta de revitalización.....	47
	Conclusiones .....	51
	Recomendaciones.....	52
	Referencias .....	53
	Anexos.....	57

## Índice de tablas

Tabla 1 Actitud de la población frente a la lengua quichua.....	40
Tabla 2 Consideración del quichua en la escuela.....	41
Tabla 3 Idioma en vigencia.....	41
Tabla 4 Uso del kichwa en la comunidad .....	42
Tabla 5 Continuidad de la lengua kichwa .....	43
Tabla 6 Propuesta de la existencia de la Educación Bilingüe en la comunidad .....	43
Tabla 7 Niveles de dominio de la lengua por rango de edad .....	45

## Índice de figuras

Figura 1. Mapa de la comunidad.....	7
Figura 2. Estructura orgánica de la organización. ....	8
Figura 3. Toma panorámica de la comunidad. ....	8
Figura 4. Centro educativo.....	16

## **Índice de anexos**

Anexo 1: Instrumento del análisis de caso. ....	57
---	----

## **Resumen**

El presente trabajo de titulación tuvo por objetivo determinar cuán vital está el kichwa en la comunidad y la actitud hacia la lengua por parte de sus hablantes. Además, buscó precisar el rol que tiene la lengua kichwa dentro del contexto comunitario y los elementos culturales que aportan en la construcción de su identidad. Esta tarea se desarrolló mediante investigación de campo y bibliográfica. Para ello se realizaron actividades como: aplicación de técnicas basadas en la observación, entrevistas, revisión de normas legales, libros y sitios webs.

La mayoría de la población que participó considera que la lengua es muy importante dentro de la identidad de los pueblos indígenas y una riqueza milenaria que se ha mantenido en vigencia hasta la actualidad aportando en los diferentes aspectos sociales, culturales y educativos. Frente a esta realidad, la comunidad aspira valorizar la lengua de manera permanente, llevando adelante el proceso de revitalización y la concientización a los jóvenes que presentan actitudes negativas hacia su propia cultura y la lengua, debido a los pensamientos introducidos desde mundo globalizado y la colonización que pretenden confundir y desaparecer fácilmente nuestra identidad.

En base a los resultados de la investigación, después del procesamiento de los datos se demuestra que existe alta valoración de la lengua kichwa por parte de la población de la comunidad. Esto significa que el idioma nativo sigue vigente a nivel oral y en situaciones informales. Sin embargo, es necesario fortalecerla la lengua mediante planteamiento de algunas propuestas para procesos escritos y situaciones formales.

## **Abstract**

The main objective is to determine how vital Kichwa is to indigenous communities and to discover the attitude native speakers have towards the language. Furthermore, the investigation clarifies the role of Kichwa in the construction of the native speakers' identities. This work was completed through investigations in the field and bibliographic research. Additionally, information was gathered through observations, interviews, review of legal norms, books, and websites.

The majority of the population that participated considers the language to be very important to the identity of indigenous towns and to be a thousand-year-old treasure that survives today in social, cultural, and educational aspects of the community. Faced with this reality, the community aspires to value the language in a more permanent way, revitalizing the language among young people who present negative attitudes toward their own culture and language due to thoughts introduced by the globalized world and the colonization which often confuses and minimizes our identity.

Based on the results of the investigation after processing the data, it is clear that the Kichwa language is highly valued by the inhabitants of the community. This signifies that the native language continues to thrive at an oral level and in informal situations. However, it is necessary to strengthen the language through various approaches in order to keep Kichwa alive in written works and formal situations.

## **Introducción**

El estudio de la situación socio-lingüística de la vitalidad del kichwa y análisis de caso es una investigación que describe y analiza el contexto sociolingüístico dentro de la población indígena comunitaria para ellos determina sus resultados con la finalidad de plantear propuestas de fortalecimiento a la lengua y la identidad cultural.

El Ecuador es considerado un Estado constitucional de derechos y justicia, social, democrático, soberano, independiente, unitario, intercultural, plurinacional y laico. Y el kichwa es considerado como idioma oficial de relación intercultural”. La Constitución de la República también señala que el Estado respetará y estimulará su conservación y uso. (Asamblea Nacional, 2008, pág. 23) .

Con este antecedente se requiere realizar el estudio de la situación del kichwa en las comunidades indígenas.

El presente trabajo constituye un aporte al conocimiento de la situación de la vitalidad el kichwa en una comunidad específica. Esto contribuirá a la formulación de políticas educativas y psicosociales para la vigencia del kichwa en las futuras generaciones.

Este proyecto investigativo está estructurado de la siguiente manera: Se plantea la problemática del estudio de caso al respecto del tema de investigación donde se formula se siguiente pregunta de investigación: ¿Cuán vital está el kichwa en la comunidad Atapo Quichalán?, así también la delimitación y la justificación ya que todos estos elementos contribuyen a definir los objetivos a lograr.

El presente trabajo investigativo se partió desde la descripción de la comunidad, se relata los hechos históricos y el contexto comunitario como: la ubicación, límites,

estructura orgánica, historia, manifestaciones culturales, la economía, la gastronomía etc. y antecedente de la investigación.

En la segunda parte se presenta fundamentación teórica relacionados con la investigación y se aborda la teoría relacionada con conceptos sociolingüísticos, grados de bilingüismo y aspectos lingüísticos, cada uno de las temáticas presenta varios subtemas para su respectivo análisis y sustento al tema del estudio.

En el marco metodológico se describe el tipo de investigación, las técnicas y los instrumentos empleados durante la realización del presente proyecto.

Análisis de los resultados, desde la recopilación de la información en el campo presenta los resultados adquiridos para luego realizar su análisis e interpretación de los datos. Con estos resultados plantea las propuestas para la revitalización del kichwa, enfatizando en el fortalecimiento de la lengua indígena en las comunidades y finalmente se presenta algunas conclusiones, recomendaciones.



## 1. Problema

### Planteamiento del problema

El kichwa debido a las políticas colonialistas de los gobiernos y del sistema educativo nacional, se encuentra en una situación de diglosia. Por otra parte, debido a la falta de riego, en la mayor parte de las comunidades de la Sierra, y a la carencia de un plan de desarrollo sustentable y sostenible, gran parte de la población quichua-hablante de la provincia de Chimborazo ha tenido que emigrar a las ciudades y también fuera del país. La diglosia, los fenómenos de migración, el modelo de desarrollo imperante en el país, la educación alienante y otros factores han traído desconfianza del quichua-hablante frente a su cultura y a su lengua. Esto ha traído consigo que, en diferentes partes del país, se dé un deterioro de la vigencia de esta lengua. Así, existen ya muchas comunidades en donde la lengua ha dejado de ser hablada por los niños, con lo cual ella está en riesgo de desaparecer. Por esta razón se propone investigar cuál es el imaginario sobre la lengua que tienen los habitantes de la comunidad Atapo Quichalán, y cuál es su realidad sociolingüística. Sobre el nivel de deterioro de una lengua existen diversos factores. Así:

La extinción de las lenguas es un proceso. Aunque muchas lenguas se encuentran desplazadas, no todas enfrentan el mismo tipo de amenaza. Existen diversos niveles de riesgo que se encuentran ubicados a lo largo de un continuo: en un extremo están las lenguas con mayor vitalidad, donde se requiere prevenir, y en el otro, las lenguas extintas, que se deben resucitar. Esto significa que el abandono de las lenguas es un proceso dinámico que va de la vitalidad a la extinción. (Rendón, pág. 36).

En los últimos años, la lengua kichwa tiene menos presencia en los espacios familiares y una ausencia absoluta en los espacios de la administración pública y además es oculta y negada por los opresores, por ellos creen que la lengua kichwa no cumple ninguna función social.

Es evidente que la desvalorización de la lengua kichwa afecta directamente a la población indígena comunitaria por la incidencia de los factores migratorias donde las familias kichwa-hablantes han tenido la concurrencia al sector urbano dejando sus comunidades indígenas no solo con el fin de bosquejo de un empleo a las ciudades sino también que los mismos padres de familias han tomado las decisiones de decir que la mejor educación es en las ciudades, estas ideologías genero la consecuencia de la pérdida y la desvalorización acelerada de la lengua indígena y un cambio profundo de las prácticas culturales esto provoca problema de la a culturización.

La presente permitió obtener información para realizar un diagnóstico de la situación lingüística y sociolingüística del kichwa en la comunidad mencionada.

### **Formulación del problema**

En el contexto señalado, donde existe muchos factores adversos al kichwa, se plantea la siguiente pregunta de investigación: ¿Cuán vital está el kichwa en la comunidad Atapo Quichalán? Para responder a este interrogante, se realizó un estudio sobre la situación de la lengua kichwa en la población de la comunidad Atapo Quichalán. El trabajo se realizó a fines del año 2016 y comienzos del 2017 en la comunidad Atapo Quichalán ubicado en la parroquia Palmira, cantón Guamote, provincia de Chimborazo.

Para la investigación, se partió con la hipótesis de que, debido a la situación de diglosia, a las políticas colonialistas de los gobiernos, y a la educación extranjerizante la vitalidad de la lengua kichwa se ha deteriorado en la comunidad.

## **Objetivos**

Los objetivos que se plantearon en la investigación fueron los siguientes:

### **Objetivo general**

Contribuir al estudio de la situación de la vitalidad de la lengua kichwa en el Ecuador.

### **Objetivos específicos**

- Realizar un diagnóstico de la realidad sociolingüística del kichwa en la comunidad “Atapo Quichalán” parroquia Palmira, cantón Guamote, provincia de Chimborazo.
- Analizar las causas del debilitamiento de la lengua kichwa en la población de la comunidad Atapo Quichalán.
- Proponer sugerencias para el fortalecimiento del kichwa.

## **Justificación**

Actualmente, las comunidades indígenas van paulatinamente tomando consciencia del valor de nuestra lengua y de la cultura. Sin embargo, la toma de consciencia sobre el valor del kichwa no es uniforme en todas las comunidades. En algunos lugares, debido al paradigma discriminatorio fomentado a través de la educación hay la tendencia a minusvalorar el idioma materno. “La recuperación del orgullo lingüístico es el requisito fundamental para lograr recuperar el estatus lingüístico de las lenguas indígenas, en este caso, de la lengua kichwa” (Kowii Maldonado, 2013, pág. 309).

Esto conlleva a la adopción de medidas para revitalizar la lengua y cambiar los paradigmas educativos y vivenciales. Para diseñar modelos educativos acorde con la realidad cultural y lingüística se requiere contar con estudios reales y actualizados de la situación del kichwa en las comunidades.

En el Ecuador, no existe un diagnóstico sociolingüístico sobre la situación de las lenguas indígenas, a nivel nacional. Solo existen percepciones de que su existencia está en serio riesgo. En la comunidad “Atapo Quichalán” tampoco se ha realizado una investigación sobre la situación socio-lingüística de la vitalidad del kichwa, razón por la cual se considera necesario realizar un estudio que determine el porcentaje de la población que hablan el idioma kichwa, la actitud hacia la lengua y la cultura de la población indígena, el nivel de dominio de la lengua. Igualmente, este estudio contribuirá a realizar la planificación lingüística en los niveles de la pedagogía, psicología, sociolingüística. Esto contribuirá a diseñar políticas y estrategias según la situación en que se encuentre la lengua en las comunidades.



**a) Límites**

- **Norte:** San Pablo de Guantug y Atapo Santa Cruz.
- **Sur:** Río Atapo
- **Este:** San Pablo de Guantug
- **Oeste:** Atapo Santa Cruz

**b) Estructura orgánica de la organización**

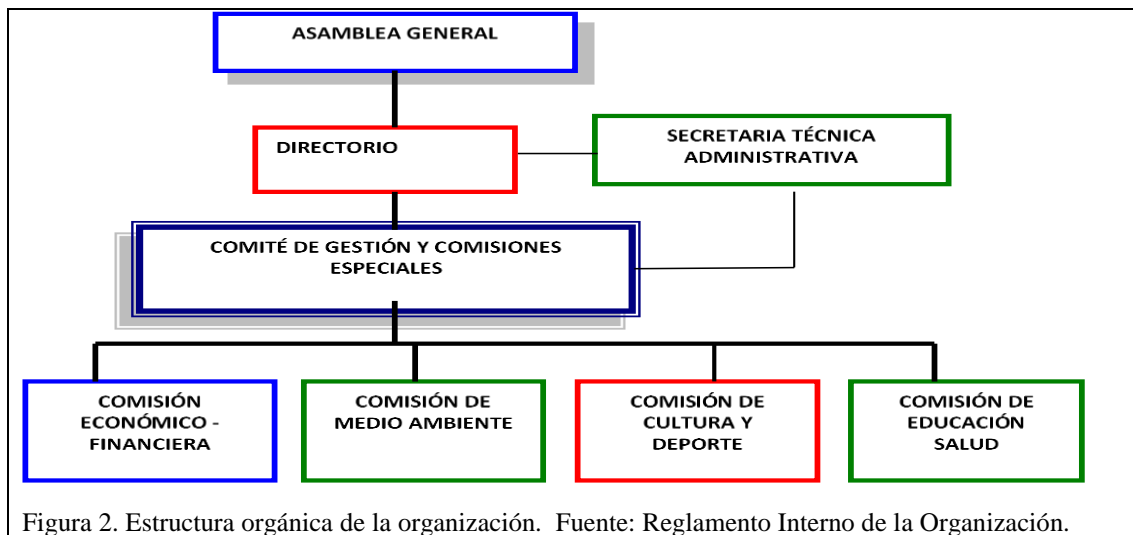


Figura 2. Estructura orgánica de la organización. Fuente: Reglamento Interno de la Organización.

**Foto panorámica de la comunidad**



Figura 3. Toma panorámica de la comunidad. Fuente: Galería de Fotos (Comunidad Atapo Quichalán).

### **c) Historia de la comunidad**

Históricamente la comunidad Atapo Quichalán se basa en la siguiente línea de tiempo. En el año 1960, las tierras de la actual comunidad Atapo Quichalán, eran una hacienda propiedad del Sr. Aurelio Dávalos. Las familias en ese entonces, fueron trabajadores a cambio de un pedazo de terreno en las partes altas (páramos) en donde se les permitía realizar labores de agricultura en una extensión no definida según la posibilidad de trabajo de cada familia. A cambio de ello tenían que trabajar todos los días en la hacienda sin pago alguno con un solo día de descanso al año. Otra condición era que ellos debían pastorear a sus animales junto con los de la hacienda en el páramo. Este trabajo era realizado por las mujeres de los trabajadores. Cuando el esposo y la mujer faltaban al trabajo el hacendado le quitaba sus animales y los llevaba a la hacienda como una manera de presionar para que vuelvan al trabajo y que no falten. En 1965 se dividió la hacienda entre los dos hijos del Sr. Dávalos que fueron Alfonso y Gonzalo Dávalos Valdivieso. La propiedad de la actual comunidad de Atapo Quichalán pasó a manos del segundo hijo de los mencionados.

Este nuevo dueño de la hacienda hacía trabajar a las familias con una remuneración de 25 a 30 sucres al año y entregaba un huasipungo de una extensión de 3 has. a cada uno de los trabajadores, pero sin ningún documento. En el año 1971 la hacienda fue vendida al Sr. Segundo Condo. Con el nuevo propietario los trabajadores recibían remuneración y alimentación (almuerzo), pero en cambio se adueña de las tres hectáreas que el propietario anterior había entregado como huasipungo. Las familias de Atapo Quichalán no estuvieron de acuerdo con esta actitud del dueño de manera que la relación se fue deteriorando.

Los trabajadores reclaman al Sr. Segundo Condo que devuelva el huasipungo. Además, querían la extensión del terreno del páramo que utilizaban para pastoreo de los animales, que el dueño ya no estaba utilizando. Ante este reclamo el dueño no quiso saber nada y no se llegó a ningún acuerdo. En esta situación se inició un juicio de afectación en contra del Sr. Condo. Este juicio duró 7 años sin conflictos graves entre trabajadores y propietario.

Los autores de este juicio fueron Manuel Roldán, Islaco Roldán, Doroteo Roldán e Inocencio Sislema mediante la asesoría organizativa del Crnl. Ambrosio Lazo. En la parte jurídica ayudaron los doctores Luis Bolaño y Eduardo Gualli. En 1981 la comunidad gana el juicio y obtiene 700,44 has de tierras y se apresta a sacar el título de propiedad de este terreno. Así, deciden las familias en el año 1982 formar la Asociación de Trabajadores Agrícolas “Atapo Quichalán” con 20 socios mayores de 15 años con el Acuerdo Ministerial No. 01268 del Ministerio de Agricultura y Ganadería.

En 1984, la Asociación obtuvo el título de propiedad contra el pago de S./ 440.000, monto que era muy difícil de conseguir para la Asociación. Por esta razón la Asociación realizó un convenio con INDEFOR, Ministerio de Bienestar Social (MBS) con la finalidad de realizar plantaciones de pino en la frontera agrícola con el páramo para obtener por este medio el dinero para pagar el terreno.

La ley de reforma agraria facilitó los trámites de este proceso que permitió a las familias comprar los terrenos de las haciendas. En 1988 llega la campaña de alfabetización, durante el gobierno del Señor Dr. Rodrigo Borja C., dando una gran oportunidad para aprender a leer y escribir a todos los jóvenes y a la mayoría de los



adultos al menos la oportunidad de poder escribir su nombre. La alfabetización fue en quichua y en español.

En el mismo año, el programa de Desarrollo Rural Integral (DRI), apoya a las familias de Atapo Quichalán en mejoramiento organizativo, asistencia técnica agropecuaria, la construcción de la casa comunal y trabajos de conservación del suelo.

Entre 1991 y 1994, el proyecto Belga Palmira, apoya a las familias con crédito agrícola, plantaciones forestales nativas y exóticas, la donación de ovinos mejoradas, terrazas de banco y textilería.

También en el transcurso de estos años, en 1993 crean la escuela con el apoyo de la institución Fe y Alegría (CURIA). Este fue un servicio educativo muy importante para la comunidad a fin de que todos los niños tengan la oportunidad y la facilidad de estudiar la primaria en la misma comunidad. En 1995 se consigue la instalación de la luz eléctrica. Con esto se tuvo las facilidades de realizar los trabajos familiares y reuniones comunitarias en las noches.

Entre 1993 y 1995 Visión Mundial del Ecuador ayudó a las familias con obras de letrinización y la instalación de agua entubada para la comunidad, permitiendo así ahorrar tiempo al no tener que caminar hasta la fuente de agua, agua más limpia mejoras en la salud de la población. Los niños patrocinados de la comunidad reciben útiles escolares, regalos navideños y consigue créditos para la ganadería. Todas estas actividades en apoyo al desarrollo de la comunidad permitieron de una u otra manera a solventar las necesidades y problemas sociales.

Entre 1996 y el año 2000 el proyecto de Desarrollo Forestal (DFC) apoyó a la comunidad con actividades de capacitación y de asistencia técnica en el manejo de los

recursos naturales en diversas áreas, incluyendo la producción de plantas nativas y exóticas en viveros propios de la comunidad, el desarrollo de plantaciones forestales, manejo forestal, conservación de suelo con terrazas de formación lenta (TFL) y huertos agroforestales. En 1998 la comunidad logró la construcción de la carretera que une con la vía Atapos, obra que facilita el transporte de productos agrícolas al mercado y que las diversas instituciones que pueden apoyar a la comunidad lleguen con más facilidad.

En el año 1998, la Asociación cambió la denominación anterior Asociación de Trabajadores Agrícolas Atapo Quichalán por Asociación de Trabajadores Autónomos Atapo Quichalán y legalizan en el Ministerio de Bienestar Social (MBS).

En 1999 el Proyecto Páramos, DFC y otras instituciones realizaron un convenio para ejecutar trabajos en cooperación con la Asociación de Trabajadores Autónomos “Atapo Quichalán”. El proyecto planteó acciones para un proceso de elaboración de un plan de manejo comunitario con énfasis en la conservación y el buen uso de los recursos naturales del páramo.

La comunidad, conscientes y consecuentes con este convenio hemos participado de un proceso de planificación de nuestro territorio para manejar y conservar adecuadamente los recursos, y así alcanzar el desarrollo en campo social, económico, cultural y ambiental.

En el año 2001, Atapo Quichalán lanza el Plan de Manejo de Páramos, el mismo que tuvo varios objetivos de corto, mediano y largo plazo; entre ellos los que más se destacan son: abandono de la quema del páramo, reducción paulatina de pastoreo de animales mayores y menores en los páramos (ovinos y bovinos), manejo y aprovechamiento adecuado de los recursos naturales (suelo, agua, bosque, etc.),

recuperación de vegetación, implementación de proyectos productivos en la parte baja y fortalecimiento permanente de la organización comunitaria (Ati, 2001).

Con el apoyo de USAID en el año 2002, consiguieron guarizos hembras y machos reproductores, a fin de reducir el impacto del suelo en la parte alta de páramos, el proyecto fue administrado directamente por la directiva de la misma comunidad de ese entonces.

Posteriormente en el año 2006, con el financiamiento de Programa de Pequeñas Donaciones (PPD) de las Naciones Unidas (ONU) ejecutó el Proyecto de manejo y conservación integral de los recursos naturales de la micro cuenca los Atapos, con el objetivo de contribuir a mejorar las condiciones de vida de las familias de la zona de Atapos con el manejo integral sustentable del medio ambiente de la micro cuenca del sector, a través de la participación y fortalecimiento organizacional de la gestión en sociedad. Los miembros conjuntamente con los habitantes de otras comunidades participaron activamente en el desarrollo de actividades del proyecto, siendo los actores de su propio desarrollo armónico con la naturaleza, con ello se consigue la instalación del vivero forestal de plantas nativas, la directiva y el equipo técnico local fueron responsables de manejo económico.

En el año 2005, visitaron los técnicos del Maquita Cushunchic Comercializando como Hermanos (MCCH), los dirigentes de Atapo Quichalán plantearon la necesidad de contar con el sistema de riego tecnificado para las comunidades de la parte baja del sector Atapos 2, la respuesta fue que verían la posibilidad de ayudar a buscar el financiamiento para esta obra a la vez felicitaron las acciones realizadas a favor de las familias indígenas. Es por esta iniciativa que actualmente (2012) el Consorcio

(MCCH-CESA) construyó el Sistema de Riego Atapo Palmira con el financiamiento de Manos Unidas de España y AECID, la misma que cubre a más de 500 familias.

En el año 2008, se reformó el estatuto jurídico de la organización, en la que abre la posibilidad de ingresar a más socios, particularmente los jóvenes de la misma localidad.

En el mismo año, Atapo Quichalán, firmó el contrato denominado “Rescate de conocimientos ancestrales en salud, nutrición, medicina natural y mejoramiento productivo de especies menores en las comunidades de Atapos” con el Programa de Apoyo al Sector Salud en el Ecuador (PASSE) mediante el financiamiento de la Unión Europea; con el objetivo de contribuir al mejoramiento de condiciones de vida de las familias de las comunidades, mediante la capacitación en salud, nutrición y el mejoramiento de especies menores, que garanticen la seguridad alimentaria de las familias comunitarias. Luego de concluir en contrato, en el año 2009 consiguió el reconocimiento internacional de la UE por el manejo y administración eficiente de los recursos económicos.

En el año 2010, el sistema de Agencias de Naciones Unidas (ONU), con el fondo de Objetivos de Desarrollo del Milenio ODM, el Programa de Desarrollo y Diversidad Cultural del Ministerio de Patrimonio Cultural financió el Proyecto de Mejoramiento productivo de pastos y establecimiento agroforestal en Asociación Atapo Quichalán. Guamote (Atapo Quichalán y Atapo Santa Elena: 58 familias); específicamente con producción de cultivos andinos (papa, choclo, mashua, melloco, oca) Manejo de Páramos, Cuencas y Microcuencas.

En los dos últimos años, la Asociación continúa trabajando en beneficio de las familias de la comunidad, con un poco más de énfasis en el fomento económico mediante el

establecimiento de la Caja Comunitaria, con el propósito de fortalecer la economía local. En estos días estamos evaluando acciones de desarrollo comunitario realizadas dentro de la comunidad en el período 2000-2012, a fin de levantar la línea de base que permita elaborar el plan estratégico, además vemos la necesidad de reformar el estatuto con la aspiración de transformar en un Gobierno Comunitario de Atapo Quichalán (Sislema Guaraca, 2012).

#### **d) Historia de la Escuela de la Educación General Básica Fiscomisional**

##### **Movimiento 3 de Mayo Fe y Alegría**

Escuela de la Educación General Básica Fiscomisional “Movimiento 3 de Mayo” Fe y Alegría fue fundado el 10 de octubre de 1994 con el acuerdo Ministerial N° 063 otorgado por el DPEIBCH. Históricamente los actores principales de este proceso de lucha fueron líderes, dirigentes, autoridades, en especial (Padre Alfonso Chávez, párroco de la parroquia Palmira). La escuela se inició con 21 estudiantes, un profesor de la misma localidad. Durante el transcurso de 22 años la institución educativa cuenta de 2do a 7mo, regular, modalidad presencial atendido por personal docente de Fiscomisional dando una formación integral a los estudiantes con principios, filosofía y políticas fundamentadas en el modelo educativo de Fe y Alegría y de Gestión Popular Integral de calidad, incorporando procesos científicos y tecnológicos cristianas con la finalidad de mejorar la calidad y calidez para formar ciudadano/as reflexivos creativos emprendedores, con su identidad cultural que amen a la lengua, cultura y la pachamama.

Es una institución educativa religiosa de los jesuitas, cooperado por Fe y Alegría Ecuador donde la institución educativa ha demostrado el eje fundamental de la formación de los ciudadanos comunitarios donde en la actualidad son personajes

quienes asumen la responsabilidad propia de liderar las diferentes organizaciones públicas y privadas con una formación profesional eficiente representando su identidad de ser indígena y que valora fundamentalmente la lengua indígena adicional a esto mantiene diferentes manifestaciones culturales que practicaban los ancestros.

Es una de la instituciones educativas representativa a nivel nacional porque la participaciones en los diferentes eventos sociales, pedagógicas organizado por la instituciones educativas de Fe y Alegría a nivel nacional los estudiantes tienen esa mentalidad de presentar en su idioma todo el contenido de tema, así demostrando el valor a la lengua indígena y siempre son los triunfadores por su uso de la lengua propia y la vestimenta típica frente a otras instituciones educativas hispanohablantes.

#### **Centro educativo**



Figura 4. Centro educativo. Fuente: Galería de fotos de la escuela 3 de mayo Fe y Alegría.

## **Las manifestaciones culturales**

### **El matrimonio indígena**

Sawariy Raymi es un conjunto de complejos rituales que unen la religión católica y las creencias andinas, la comunidad Atapo Quichalán es una de la población que ha practicado estos actos culturales demostrando la unidad e integración familiar y el cumplimiento del mandamiento de Dios acorde a las creencias religiosas. Para el efecto de la misma la población comunitaria y la Zona los Atapos ha practicado en los siguientes aspectos cronológicos:

- a) **El noviazgo y el enamoramiento:** Esta es una etapa muy bonita de la vida con la característica principal del enamoramiento, que incluye varias actitudes o pensamiento frecuente en la persona amada, que se presenta idealizada y maravillosa. En la actualidad el enamoramiento ha sido de manera cibernética con el uso de la tecnología a través del uso de las redes sociales, llamadas telefónicas, etc. Establecen lazos de amistades y se comprometen para contraer el matrimonio.
- b) **Pedidos – Precio de la novia:** Este es el momento cuando los padres del novio se conocen el plan del noviazgo de sus hijos con la que se va a contraer el matrimonio, se acuden a la casa de la novia para tener la conversación entre los padres. Se llevan algunos presentes para el acto de hapitukuy para establecer acuerdo para concretar el matrimonio formal.
- c) **Matrimonio civil:** Luego acompañado de sus familiares, los novios se acuden al registro civil para la legalización y formalización del matrimonio. En este evento se practican la tradicional comida, bebida, con todos los invitados

demostrando la alegría y la unidad de las familias en compañía de la nueva pareja de matrimonio.

- d) Matrimonio eclesiástico:** Los padrinos también forman parte fundamental de esta celebración. Estos son escogidos por ambas familias. En este ritual se realiza los siguientes pasos: Saque de novio – novia (por los padrinos); Bendición (por parte de los novios), es un acto ritual y religioso que en la casa de sus padres se debe a los novios de arrodillar frente a sus padres conjuntamente con su padrino, rezar bendito y mencionar los errores cometidos en contra de ellos, en la misma los padres se reconocen y se aconsejan declarando que arrodillar frente a ellos es arrodillar frente a Dios y dicen vivirán con mucha responsabilidad demostrando la honra a sus familiares.
- e) Armachi, churachi y tushuchi (el baño, la vestimenta y la música):** Es otro de los actos tradicionales y rituales que practican la comunidad indígena antes de la ceremonia eclesiástica, este acto es realizada para amanecer el día domingo. Siendo a las cuatro de la mañana por la responsabilidad de los maestros músicos están dedicando la canción “jatari tayta padrino” – “despertarse los Padrinos” como una orden sin excusa alguna, luego de contados minutos se levantan los padrinos y los novios para la práctica del ritual andina denominada la purificación- “armachi”. En compañía de los familiares se acuden a uno de los vertientes, canales o quebradas más cercanos donde se proceden a realizar los baños de purificación, en estos momentos los músicos dedican una melodía con la interpretación que enfoca a la consejería, en la misma los padrinos, los familiares, dirigentes y líderes explican sobre el bañarse en agua fría que es purificarse e iniciar una nueva vida olvidándonos todos los errores rencores y otras faltas cometidas en la vida de la juventud.



Una vez terminada el acto hacen vestir la ropa nueva, lucida de multicolores que cada uno de ellos demuestra sus significados muy importantes para la vida, de alegría se sirve un canelazo, se bailan junto con los padrinos y los acompañantes. Después se regresa a la casa para el respectivo desayuno y desde allí para trasladar a la iglesia.

- f) **En la iglesia (acto religioso) anillo:** Se proceden a realizar el juramento a los novios con la aspiración a la felicidad y la tristeza, enfermedad y salud, respetando, considerando, mutuamente se declara marido y mujer de inmediato se colocan los anillos la esposa a su esposo y viceversa donde demuestra la unidad y el compromiso en el matrimonio. **Velas/ luz.** Luego del anillo se procede a entregar las velas a los novios dedicando el mensaje que la vela significa un esclarecimiento o la luz del camino que desde la actualidad donde se deberá asumir la responsabilidad guiándose por el camino de la luz. **Manto y cadena.** Por último, se coloca una tela blanca y una cadena de manera unida o amarrada que significa que está amarrado como la yunta donde se comprometen a vivir juntos que nadie se puede separar solamente la muerte nos separará a esta pareja.
- g) **Actos y rituales tradicionales:** Una vez culminada el acto de la ceremonia eclesiástica, todos los familiares se acercan a felicitarles llevando un presente, donde significa una contribución que esta pareja se satisface sus necesidades en las cuestiones materiales ya en el hogar. **Entrega de la novia al novio.** En la casa del novio, los padrinos en un acto ritual hacen vestir a la novia con todos los requerimientos que se pueden ser útil en la vida y se entregan algunos símbolos como: wango, sikra, acial, la sogá, la tonga, además se dan animales como: borrego, cuy, chancho, pollo, perro, gato, etc. Esto significa que la

pareja se inicia a sobrevivir dando la utilidad todos los símbolos entregados entre marido y mujer. **Chapuchi.** Es un acto ritual en la casa de la novia donde se colocan en una mesa todo tipo de comida incorporado en la machica, da el significado de que cuando comen estos alimentos se fortalecerán su fuerza, animo, y de esta manera se debe ya asumir la responsabilidad de trabajo para adquirir la comida y así mantener a la familia satisfaciendo las necesidades dentro del hogar. **Yapuchi.** Es la actividad de la labranza del terreno que significa trabajar, esforzar en el ambiente, con las chacras, animales, dando el cuidado y la importancia que será de muy necesario en toda la vida donde se inician a vivir en una familia, dando la función en el matrimonio principalmente del esposo. **Consejos de los mayores a los novios.** Culminando toda la trayectoria del acto del matrimonio los familiares en especial los mayores se acercan para dedicar con algunos consejos que son de mucha importancia para cumplir la función, amarse en la pareja, respetar a los demás, honra a sus padres, cumpla el mandamiento de Dios, dedica el tiempo a asumir con mucha responsabilidad en la administración familiar.

### **El velorio**

Se practica el juego del conejo, el juego de cebolla, el curiquingue, se cuenta también con la presentación de los chamanes. En cada una de estas ceremonias intervienen los idiomas kichwa y castellano.

Toda esta práctica cultural considera como una ideología de la orientación hacia una vida familiar digna cumpliendo los principios y mandamientos de los pueblos indígena.

## **La economía de la comunidad**

La población de la comunidad desempeña las principales actividades como: agrícolas, pecuarias, construcción y otras, donde la actividad agrícola y pecuaria son con mayor frecuencia que brinda la seguridad y soberanía alimentaria aportando a asegurar la salud, alimentación, nutrición, que está enmarcado dentro de la constitución y estas actividades generan los ingresos económicos para la subsistencia de la vida de las familias comunitarias.

## **La vestimenta**

La población de la comunidad desde la antigüedad tiene una manifestación significativa en la vestimenta donde se puede mencionar así: para los hombres el sombrero de color negro, los ponchos de color rojo tejidos a mano con las fibras de los borregos, en su cuello lleva una bufanda de color blanco, camisa blanca, utilizaban los zamarros del cuero de borrego, las botas y botines de caucho. Para la mujer, el sombrero de color blanco elaborado de lana de borrego, amarrada con una cinta roja o rosada, aretes, en el cuello una walka o collar de color blanco, un buzo de color roja o rosada decorada con los encajes, una cinta multicolores para el guango, bayeta elaborados de lana de borrego tinturado, una faja de cawiña de lana de oveja, anaco de color negro y changalli o delantal de color verde. En cambio en la actualidad todas estas riquezas culturales están en la extinción por la introducción de los sistemas capitalistas y la práctica consumista y facilismo todo es diferente y a la moda.

## **La gastronomía**

Según la narración de las personas mayores de la comunidad el plato típico es papas con cuy, chicha de jora seguidamente como dieta alimenticia diaria para las familias

son: kariuchu (papas chauchas, manuela, habas tiernas, tazno, mellocos, ocas) sopa de quinua con carne de chanco, arroz de cebada con carne de borrego, wirachapu, el famoso caca de perro, (maíz tostado revuelto con panela). Lo más importante es demostrar estas prácticas en las festividades familiares como símbolo de amistad y el cariño que tienen entre ellos.

### 3. Fundamentación teórica

Con la finalidad de realizar un estudio científico sobre el tema se toma en consideración conceptos sociolingüísticos y lingüísticos desarrollados por los diferentes autores. Esto permite analizar minuciosamente la cuestión sociolingüística en los diferentes aspectos. Además, aporta a realizar la búsqueda detallada y concreta donde el tema y la temática del objeto a investigar tengan un soporte teórico, que se pueda debatir, ampliar, conceptualizar y concluir. Estos fundamentos teóricos van a permitir a entender al tema de estudio de la cuestión sociolingüística en la comunidad indígena.

Sobre el tema que se propuso investigar, casi no existen trabajos sociolingüísticos similares. Entre los antecedentes de la investigación apenas se cuenta con un estudio sociolingüístico realizado hace más de veinte años limitado a unas pocas escuelas de un proyecto de educación bilingüe en algunas provincias del país. En ese estudio, solo se tomó en cuenta unas tres o cuatro escuelas por provincia. La Comunidad “Atapo Quichalán”, no fue tomada en cuenta.

Frente a esta realidad el autor en su proyecto de investigación *Lenguas Indígenas y políticas de lenguaje en América Latina* – con especial atención a Paraguay, propone que, en este país, la política lingüística tiene que plasmar en el buen ejemplo de pluriculturalismo en América Latina para que la sociedad y la población se mantengan vigencia las diferentes manifestaciones culturales partiendo desde la educación indígena (Lee, 2010).

En el trabajo investigativo de Büttner (1993) realizada en las provincias de la sierra ecuatoriana en el marco de las actividades del Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe PEBI de la Gessel schafffür Technishce Zusammenarbeit BTZ de Alemania,

tiene la finalidad de conocer el estado actual de la lengua kichwa y del castellano dentro de las comunidades indígenas básicamente intervenida dentro de las instituciones educativas interculturales. Esta investigación recibió el apoyo institucional de la DINEIB a través de las direcciones provinciales de educación intercultural bilingüe que en ese tiempo existían en el Ecuador (Palacios, 2010).

Acero (2015) en su trabajo investigativo sobre el tema de la situación socio-lingüístico del kichwa en la comunidad Pucará de Cangahua pretende proporcionar un diagnóstico sobre la realidad del quichua en esta comunidad. En la realización de este trabajo indica que se recopiló algunos rasgos muy importantes al respecto de la lengua y la cultura además las diferentes formas de vida y la influencia de la educación en la actitud de los hablantes frente a la lengua indígena.

Para la ciencia lingüística todas las lenguas tienen el mismo valor. Todas sirven para comunicarse. Pese a estos avances de las ciencias, en el imaginario de la mayor parte de los ecuatorianos está presente la idea de que las lenguas y culturas indígenas son inferiores. Corresponde a los comunicadores y a los educadores destruir estos falsos mitos. Para ello es necesario conocer lo más que se pueda de las lenguas y culturas indígenas que han logrado sobrevivir a pesar de la ideología criolla impuesta. (Alvarez Palomeque & Montaluisa Chasiquiza, 2007, pág. 17).

Creemos que las lenguas indígenas en América Latina están en un proceso de progresiva memorización, si bien durante los últimos años estas lenguas han recuperado prestigio y presencia política. Según hemos visto en los casos de España y de América Latina, para que una

lengua regional y minoritaria mantenga su vitalidad frente a la lengua oficial del país, puede ser clave el factor político y económico. Como hemos mencionado anteriormente, el catalán y el euskera pudieron mantener la vitalidad de su lengua gracias a la fuerza económica de comunidad autónoma. Además, la identidad de las comunidades bilingües ha sido promovida y compartida por las élites y la clase media. (Lee, 2010, pág. 10).

Nuestra propuesta hasta la actualidad sigue en el proceso de lucha basado en que, no debemos olvidarnos la historia cultural que tiene nuestra lengua y las discriminaciones por las que ha pasado, ocasionando la castellanización del kichwa; por otro lado, se observa la defensa continua de los nuestro, lo propio, lo auténtico, la auto identificación. El apoyo del gobierno y de los maestros bilingües en las escuelas de las comunidades quichua hablantes, es un recurso para lograrlo. (Conejo Muenala, 2015, pág. 5).

## **Conceptos sociolingüísticos**

### **a) La Sociolingüística**

La sociolingüística “es la rama de la lingüística que estudia los distintos aspectos de la sociedad como las normas culturales y el contexto en que se desenvuelven los hablantes incluyendo el uso de la lengua” (Conejo Muenala, 2015, pág. 21).

### **b) Diglosia**

Es la actitud de una sociedad multilingüe, en la cual una lengua es considerada superior y las otras son consideradas inferiores. El español

se afianzó como lengua superior y las lenguas indígenas como lenguas inferiores. De la misma manera, la forma de vida extranjerizante se convirtió en el modelo de vida para los ecuatorianos. (Alvarez Palomeque & Montaluisa Chasiquiza, 2007, pág. 17).

La diglosia, a partir del concepto de Ferguson (en Fasold 1996), se define como el uso de una lengua (o variedad lingüística) en una determinada situación y otra lengua (o variedad) en otras situaciones. De hecho, el rasgo más importante de este fenómeno es esta compartimentalización de funciones. A estas dos variedades lingüísticas se las conoce como la lengua A (alta) y la lengua B (baja) y su distribución funcional especifica las situaciones en las cuales solo el uso de A es apropiado y otras en las que solo B es oportuno; por lo tanto, como comenta Fishman (1995), un conjunto de conductas, actitudes y valores son expresados en una lengua y otro grupo de conductas, actitudes y valores son expresados en la otra. Fishman (1989), por su parte, diferencia al bilingüismo de la diglosia al enunciar que esta última es un acuerdo social que se extiende, por lo menos, por tres generaciones, durante las cuales las dos lenguas aseguran sus funciones. (Enríquez D, 2015, pág. 7)

### **c) Lealtad lingüística**

La lengua constituye la identidad de un pueblo en él se acumula el conjunto de saberes y conocimientos desarrollados a lo largo de su historia. En cuanto al uso, la lengua más usada en los diferentes espacios sociales tanto oral como escrita es el castellano con un alto



porcentaje frente al idioma nativo y, por último, en relación a la actitud hacia la lengua, existen el deseo de ampliar e incrementar el uso oral y escrito de la lengua más que todo en la población estudiantil. (Conejo Muenala, 2015, pág. 23).

#### **d) Aspectos legales**

Las normas y las políticas públicas que se elaboren respecto de los principios de interculturalidad y plurinacionalidad –considerando que estos han emergido como propuestas desde los pueblos y nacionalidades indígenas y al estar insertados en la razón de ser del Estado– deben responder a estos conceptos y garantizar el cumplimiento de los derechos de las nacionalidades, específicamente, de los derechos de las lenguas ancestrales. La interculturalidad es un concepto que se evidencia con la creación del sistema de educación bilingüe; este principio es entendido como la posibilidad de conocer las culturas del país, de fomentar su respeto y, fundamentalmente, de generar condiciones que permitan la reafirmación de las lenguas y las culturas de las nacionalidades. Es comprensible que haya sido este espacio el que acoja y promueva este concepto, toda vez que en un proceso de reivindicación –en este caso, de las comunidades indígenas– es necesario comprender el proceso histórico y cultural que lo precede, y de esta forma, reafirmar y consolidar las propuestas de reivindicación. Esta concepción puede ser la causa de que la dirigencia indígena haya conseguido que las diferentes movilizaciones que se han realizado desde las nacionalidades y pueblos se hubiesen caracterizado por ser pacíficas. (Kowii Maldonado, 2013, pág. 270).

En la década de los noventa, que los países andinos reconocen constitucionalmente que sus Estados están conformados por una diversidad de culturas y por ende buscan garantizar la pluralidad cultural y el derecho a la identidad cultural. También se reconoce a los diversos pueblos indígenas y sus derechos, oficializando sus idiomas, protegiendo sus costumbres, trajes, y promoviendo su propia cultura. En tal marco, se reconoce también el derecho al propio derecho, esto es, el derecho indígena o consuetudinario y la jurisdicción especial. Estas reformas se dan en el contexto de las críticas al proceso colonial en el marco del Quinto Centenario del “Descubrimiento/Invasión”, de la difusión del Convenio 169 de la OIT y de nuevas demandas de la economía mundial globalizadora y de legitimación de los Estados. Hay una tensión latente entre el reconocimiento de más amplios derechos culturales y, a su vez, la reducción de derechos económico-sociales, lo que puede dejar sin sustento o base material a los derechos culturales. Esto marca nuevos retos político-económicos a las democracias que buscan construir modelos pluriculturales en contextos de inserción neoliberal. También queda el reto de elaboración de normas secundarias o de desarrollo constitucional de modo participativo y consultado con la ciudadanía en general y con los pueblos indígenas en particular. (Fajardo , 1999, pág. 2).

Otro elemento fundamental que se debe tener presente en la formulación de las políticas públicas y de las políticas lingüísticas es el primer párrafo del artículo dos de la Constitución vigente (2008), que manifiesta: El castellano es el idioma oficial del Ecuador; el castellano, el kichwa y el

shuar son idiomas oficiales de relación intercultural. Los demás idiomas ancestrales son de uso oficial para los pueblos indígenas en las zonas donde habitan [...] El Estado respetará y estimulará su conservación y uso. (Kowii Maldonado, 2013).

#### **e) Pragmático**

Estudia la significación de los signos lingüísticos desde el punto de vista de los sujetos y también pone énfasis en el contexto. En esto se diferencia la pragmática de la semántica, pues en esta última se busca describir el objeto en sí mismo, sin necesidad de interpretar ni contextualizar. Mientras en la semántica se trata de llegar al sentido denotativo, preciso, en la pragmática se toma el sentido subjetivo. (Álvarez & Montaluisa, 2015, pág. 18).

#### **f) Lengua e identidad**

La lengua de un pueblo es parte de su ser; es su identidad. La lengua es la identificación de un pueblo, pues los que hablan una lengua común conforman una unidad en la cual se acumula la sabiduría de su pueblo. (Enríquez D, 2015, pág. 11).

#### **g) La interculturalidad**

Montero López (2013) al referirse a la interculturalidad, indica:

Se entiende la relación armónica, de tolerancia y colaboración mutua entre dos o más culturas, donde ninguna cultura se considera superior a la otra, favoreciendo en todo momento la integración y convivencia

entre culturas, basando en el respeto mutuo, el dialogo, la concentración y la sinergia. (pág. 34).

La interculturalidad no es solamente una relación entre distintas culturas sino un diálogo intercultural de diferentes lenguas, vivencias, costumbres y tradiciones, es decir un intercambio de la vida misma de un proceso permanente de comunicación, surgiendo aprendizajes entre los diferentes grupos sin distinción y discriminación alguna, constituyendo valores, respeto y solidaridad.

#### **h) La cultura**

Es una construcción social que se la vive en grupo y que se va formando a través del tiempo, la cultura está formada por un conjunto de elementos que se aprenden, se viven y se comparten en comunidad, y que se transmiten constantemente de una generación a otra, a través de los siglos. La transmisión de la cultura puede darse de una manera explícita e intencionada, a través de instituciones como el sistema educativo y las prácticas religiosas, pero también puede darse de una manera no intencionada, a través de la narración de cuentos y leyendas, referencias de personajes míticos, creencias, ideas y visiones sobre la relación de los seres humanos con la naturaleza, o ideas sobre la relación entre seres humanos. (Montero López, 2013, pág. 29).

#### **i) La lengua kichwa**

El kichwa es una familia de lenguas originaria de los Andes centrales que se extiende por la parte occidental de Sudamérica a través de seis

países. Es hablado por entre 8 y 10 millones de personas y es la familia lingüística más extendida en Ecuador, Perú, Bolivia después de la indoeuropea. (Yépez Tocto, 2011, pág. 23).

### **Grados del bilingüismo**

- **Bilingüismo**

“Es la capacidad de una persona para utilizar dos lenguas de manera indistinta, puede ser nativo o adquirido, consiste en el dominio pleno, simultáneo, y alternante de dos lenguas” (Conejo Muenala, 2015, pág. 22).

- **Bilingüismo coordinado**

“El bilingüe coordinado posee unidades cognitivas diferentes para las unidades lingüísticas según sean en L1 o L2” (Bermúdez Jiménez & Fandiño Parra, 2012, pág. 103).

- **Bilingüismo compuesto**

Es aquella que dispone de un sistema verbal preponderante que puede ser el de la lengua nativa, de modo que cuando recibe un mensaje en lengua nativa lo entiende y lo contesta en esa misma lengua; pero cuando recibe un mensaje en una segunda lengua, lo traduce a la lengua nativa para entenderlo, produce en la misma lengua nativa la respuesta y luego lo traduce a la segunda lengua para enviarlos. (Conejo Muenala, 2015, pág. 23).

- **Bilingüismo subordinado**

“Una lengua es la dominante y las palabras de la lengua no dominante se interpretan a través de las palabras de la lengua dominante” (Ortigosa).

- **Bilingüismo incipiente**

Respecto al bilingüismo incipiente, Valdés (1995) menciona.

La duración del periodo de bilingüismo incipiente parece depender de una variedad de factores tales como la edad en el momento de la primera exposición a la segunda lengua, la intensidad de la exposición a ella, las actitudes hacia la segunda lengua y las características de la personalidad de los individuos (pág. 25).

- **Monolingüe**

Es la persona que habla o emplea una sola lengua

- **Educación bilingüe**

Se refiere al sistema de enseñanza que proporciona las instrucciones en dos o más lenguas” y “por ello tiende por el objetivo de mantenimiento de L1, fomentando su dominio, y adquisición de un alto nivel de competencia en L2, propiamente desde la educación bilingüe. (Marco L, 1993, pág. 177 y 178).

## **Aspectos lingüísticos**

### **La lingüística**

Según, Enríquez (2015) en su investigación toma la definición de Coseriu (1986) e indica:

La lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje desde diversos puntos de vista, partiendo de una visión general, hasta sus realizaciones más específicas, es decir, las lenguas, a las cuales se las toma como fenómeno, mas no como instrumentos. (pág. 1).

### **Planificación lingüística**

La planificación lingüística, según Martínez Moreno (2013) se define como.

Un conjunto de esas decisiones adoptadas por una autoridad para conseguir esos mismos resultados. Una vez claras las definiciones, debemos explicar en qué consisten y para qué se recurre a la política y a la planificación lingüística, siendo particularmente importante para aquellos países que se han independizado recientemente o aquellos que tienen diversas lenguas.

### **Política lingüística**

Política lingüística es “el conjunto de ideas, leyes, regulaciones y prácticas que se dirigen a cambiar los comportamientos lingüísticos de una sociedad o grupo” (Martínez Moreno, 2013).

Refiriéndose a este tema, Bastardad Boada (2004) indica.

El campo de la disciplina que hemos convenido en llamar política y planificación lingüísticas se ocupa, en consecuencia, del estudio de los procesos de decisión e intervención pública sobre la organización lingüística de la sociedad, de las estructuras que esta organización puede adoptar, y de sus efectos evolutivos sobre los socio-significados y comportamientos lingüísticos, tanto públicos como privados (pág. 186).

El autor Bastardad Boada (2004) en su análisis sobre la sociolingüística entre la política y planificación lingüística menciona:

En política y planificación lingüísticas estudiamos las intervenciones conscientes de los humanos en la organización de esta actividad comunicativa y en la determinación de su evolución. La sociolingüística, pues, se pregunta fundamentalmente cómo es el mundo, mientras que la política y planificación lingüísticas se plantea preguntas más relacionadas con a) ¿cómo organizar adecuadamente y felizmente un mundo que es así?, b) ¿cómo llegar a estructuraciones diferentes a las que hay en la actualidad?, c) ¿cómo poder intervenir en las evoluciones de las situaciones? Mientras en sociolingüística intentamos comprenderla realidad, hacémosla inteligible, en política y planificación lingüísticas nos dedicamos más a organizar, diseñar y cambiar determinadas partes de esta realidad. Si las aportaciones teóricas de la sociolingüística van hacia conseguir la inteligibilidad del mundo, las de la política y planificación lingüísticas van en la dirección de facilitar la intervención de los humanos en su organización y evolución. Obviamente conocer los procesos básicos de los fenómenos



sociolingüísticos es un factor enormemente importante para el diseño de las organizaciones e intervenciones en política lingüística. Al revés, también las políticas y acciones que se aplican a la organización de la comunicación lingüística forman parte ineluctable de los fenómenos sociolingüísticos. Se trata, pues, de una distinción de campos que no debe separar la realidad, dado que uno forma parte del otro y el otro del uno, mutuamente imbricados (pág. 187).

#### **4. Metodología**

En esta sección se presenta la manera como se diseñó la investigación y cómo se la ejecutó en el trabajo de campo. Para ello se tomó la participación de la totalidad de la población de la comunidad donde cada uno de ellos manifiesta estas particularidades. En la presente investigación de estudio de caso, los métodos y las técnicas aplicadas fueron:

##### **Investigación bibliográfica**

Fue empleado para la construcción del marco teórico con el apoyo de tesis, periódicos, publicaciones, revistas y libros afines al problema en estudio, para sustentar las informaciones científicas sobre un determinado tema, donde la teoría describa diversas realidades que permitan sacar las conclusiones en el contexto de la población dentro de la comunidad partiendo desde las informaciones generales a particulares que proporciona los medios bibliográficos.

##### **Modalidad de la investigación**

Se aplicó la modalidad de investigación cualitativa y cuantitativa para el estudio la vitalidad de la lengua donde cada uno de ellos ayudó a elaborar los registros narrativos de los fenómenos estudiados, se partió desde una investigación bibliográfica sobre los conceptos teóricos como guía para organizar el trabajo de campo y luego se interpretó los datos exponiendo los resultados con algunas sugerencias para revitalizar la lengua en la comunidad indígena.

## **Técnicas e instrumentos de investigación de campo**

- **La observación**

Se observó directamente el entorno comunitario, participando en los diferentes aspectos que realizan las familias y la comunidad en general, esto facilitó visualizar el nivel del dominio de la lengua kichwa a cada uno de los moradores principalmente del uso y la importancia de la lengua indígena. Esto permitió recolectar los datos fortaleciendo la información desde una interpretación de los fenómenos. Se empleó una guía de observación.

- **La encuesta**

Esta técnica se aplicó directamente a las familias y a toda la población donde facilitó obtener la información de la situación sociolingüística de la vitalidad de la lengua kichwa y que contribuye para diseñar el análisis de los datos hasta llegar a las conclusiones y establecer las recomendaciones que favorezcan plantear una propuesta de la revitalización y fortalecimiento de la lengua indígena.

- **Población.**

Población intervenida son los niños/as de 0 a 5 años (7). Niños/as de 5 a 12 años (20), jóvenes de 12 a 20 años de edad (19). Adultos de 20 a 65 años (57) y los ancianos de 65 años en adelante (4). Información recopilada con base en la última actualización del censo comunitario, dando un total de 107 personas como población comunitaria; todos ellos colaboraron brindando la información requerida para el desarrollo del trabajo de titulación.

- **La entrevista**

Esta técnica aportó a la obtención de datos cualitativos o cuantitativos en el trabajo de campo con la aplicación de la ficha que recoge información mediante el diálogo directo con las familias de la comunidad, donde ellos permitieron conocer la situación sociolingüística de la vitalidad de la lengua kichwa en la actualidad.

Para la recopilación de las informaciones veraces se aplicaron las guías de entrevista a los grupos focales entre ellos los dirigentes comunitarios y los líderes y a las 22 familias de la comunidad en su respectivo territorio.

## 5. Análisis de resultados

En el presente capítulo se presentan los resultados del estudio sobre la situación sociolingüística de la vitalidad del kichwa en la comunidad de Atapo Quichalán, demostrando los resultados obtenidos en el trabajo de campo. Para la presentación de los resultados se juntaron los datos que se obtuvieron tanto en los cuestionarios como en las guías de observación, y en las entrevistas. Esto se hizo debido a que los diferentes instrumentos que estaban destinados al mismo objetivo que era conocer la situación y la vigencia del idioma kichwa en la comunidad indígena. Los instrumentos aplicados a la población fue de acorde a la realidad de la comunidad apoyando que la entrevista y la observación sea llenado por el investigador a las personas que no sabían leer ni escribir.

Para el estudio del caso de la situación socio-lingüística de la vitalidad del kichwa se plantearon las preguntas que contribuyen al estudio, basadas en las dos ideas principales como: en primer lugar *La actitud hacia la lengua y la cultura dentro del factor psico-sociolingüístico* y en el segundo lugar *del nivel de dominio de la lengua en el factor lingüístico*. Para efecto de la misma los instrumentos aplicados son: el cuestionario por familias: ¿Le gusta hablar en el kichwa?, ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?, ¿cuál idioma es mejor?, ¿en qué ocasiones se usa más el kichwa?, ¿Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el kichwa?, ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad? Entrevista - observación sobre: *Rango de edades*: niños/as de 0 a 5 años, niños/as de 5 a 12 años, jóvenes de 12 a 20 años de edad, adultos de 20 a 65 años y los ancianos de 65 años en adelante. *Niveles de dominio de la lengua*: (0) no habla nada, (1) entiende algunas expresiones, (2) entiende pero no habla, (3) entiende todo pero habla poco, (4) habla con algunas limitaciones, (5) habla

fluidamente. Todos estos ítems nos permiten analizar profundamente al contexto comunitario básicamente sobre la vitalidad de la lengua indígena.

### **Análisis e interpretación de los resultados**

Para estudiar y demostrar los resultados logrados a través de las técnicas e instrumentos aplicados en el campo de la investigación, las informaciones requeridas demuestran de manera vigor y confiabilidad, donde cada una de las preguntas es analizada en el nivel del porcentaje para los datos sean efectivos y que representen la veracidad de los resultados sobre tema investigado.

#### **a) Instrumento aplicado para el estudio sociolingüístico y análisis de caso.**

##### **1. ¿Le gusta hablar en el kichwa?**

**Tabla 1**  
**Actitud de la población frente a la lengua kichwa**

<b>Alternativa</b>	<b>Nº respuestas</b>	<b>%</b>
<b>Sí</b>	101	94%
<b>No</b>	6	6%
<b>Total</b>	<b>107</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Virgilio Roldán R.

**Análisis e interpretación:** Considerando los resultados el 94% de la población de la comunidad manifiesta que sí es gusta hablar en kichwa mientras que el 6% no les gusta hablar en kichwa. Esto significa en la comunidad existe una actitud positiva hacia la lengua y la cultura. El factor psico-sociolingüístico de la población se mantiene en un porcentaje muy considerable, en consecuencia la vigencia de la lengua es visible.

## 2. ¿Considera que se debe usar el kichwa en la escuela?

**Tabla 2**  
**Consideración del kichwa en la escuela**

Alternativa	N° respuestas	%
Sí	90	84%
No	17	16%
<b>Total</b>	<b>107</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Virgilio Roldán R.

**Análisis e interpretación:** Según el criterio de la población de la comunidad Atapo Quichalán, el 84% de la población considera que si debe usar el kichwa en los procesos de enseñanza aprendizaje de los niños en las instituciones educativas, mientras que el 16% cree que no es necesario incorporar la lengua indígena en las escuelas. Esto quiere decir que las familias de la comunidad sienten la necesidad de que los estudiantes valores y dominen la lengua materna. Por lo tanto es factible aplicar el Modelo de Educación Intercultural Bilingüe MOSEIB.

## 3. ¿Cuál idioma es mejor?

**Tabla 3**  
**Idioma en vigencia**

Alternativa	N° respuestas	%
Kichwa	29	27%
Castellano	12	11%
Ambas	64	62%
<b>Total</b>	<b>107</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Virgilio Roldán R.

**Análisis e interpretación:** Considerando los resultados que el 62% de la población responde que el kichwa es el mejor idioma que debemos que tener en vigencia para una mejor comunicación en la familia además debemos que dominar ambas lenguas

como kichwa y castellano, mientras que el 27% manifiesta que el kichwa es mejor porque es una riqueza cultural y la identidad de los pueblos indígenas, mientras que el 11% de la población dice que el castellano es mejor por lo que facilita tener dominio al mismo nivel con los mestizos y que durante al ingresar en una educación hispanos no tengamos las interferencia lingüísticas.

Este dato es interesante porque muestra un alto nivel de comprensión del valor de las lenguas por parte de los miembros de la comunidad. Igualmente se ve que una buena parte valora la cultura.

#### 4. ¿En qué ocasiones se usa más el kichwa?

**Tabla 4**  
**Uso del kichwa en la comunidad**

	De las 107 – total población = 100%			
	Afirmación		Negación	
<b>Mingas</b>	105	98%	2	2%
<b>Actos religiosos</b>	103	96%	4	4%
<b>Reuniones</b>	102	95%	5	5%
<b>Fiestas</b>	90	84%	17	16%
<b>Otros</b>	Velorio, emergencia, pedidos			

Nota: Elaborado por Virgilio Roldán R.

**Análisis e interpretación:** De las 107 personas encuestadas que equivalen al 100% de la población comunitaria, el 98% de ellos afirman el uso de kichwa en las mingas familiares, comunitarias, en cambio el 2% no lo usan porque son jóvenes que emigraron y cree que no es importante además se siente inferior si se lo usa esta lengua. También el 96% de la población testifican que en los actos religiosos se usan la lengua kichwa y el 4% no lo hace porque faltan algunos materiales que apoyen a realizar el evento en kichwa. Así mismo el 95% de la población dialogan en kichwa en cualquier



tipo de reunión como: en asambleas comunitarias, velorios, emergencias y pedidos. Mientras que en la fiesta se puede decir que el uso de la lengua kichwa es el 84% y la negación es de 16%, porque en las fiestas se reúnen con diferentes personas y tienen recelo al dialogar con ellos.

## 5. ¿Quiere que sus hijos/o nietos sigan hablando el kichwa?

**Tabla 5**  
**Continuidad de la lengua kichwa**

Alternativa	N° respuestas	%
Sí	18	91%
No	4	9%
<b>Total</b>	<b>22</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Virgilio Roldán R.

**Análisis e interpretación:** De los 22 padres de familias quienes son jefes del hogar, el 91% están gustosos que sus hijos y sus nietos hablen en el idioma quichua, mientras que el 9% de los padres tienen vergüenza a que sus hijos o nietos aprendan el idioma quichua porque algunos niños al estar en contacto con la televisión e internet rechazan las enseñanzas de mayores. Esto significa que las familias de la comunidad tienen la mentalidad de conservar la lengua y que sus hijos y nietos se hereden para que a futuro demuestre el orgullo de dominantes multilingües.

## 6. ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?

**Tabla 6**  
**Propuesta de la existencia de la Educación Bilingüe en la comunidad**

Alternativa	N° respuestas	%
Sí	95	89%
No	12	11%
<b>Total</b>	<b>107</b>	<b>100%</b>

Nota: Elaborado por Virgilio Roldán R.

**Análisis e interpretación:** De las 107 personas de la comunidad que equivale el 100%. El 89% de la población plantean la propuesta de la existencia de la escuela bilingüe en la misma comunidad implementado bajo los estándares de calidad y calidez enfatizando el fortalecimiento de la lengua materna contribuyendo la seguridad de los estudiantes, mientras que el 11% no dan preferencia porque ellos son los padres e hijos que asisten a otras instituciones educativas ubicadas en las cabeceras parroquiales y cantonales.

**b) Entrevista - observación sobre niveles de dominio de la lengua**

Para la recopilación de la información se trabajó en un censo comunitario para identificar y clasificar a la población en los rangos de edades, una vez obtenida actualizada la base de datos de la población se visitó a cada una de las familias para tener un diálogo y comprobar el nivel del dominio de la lengua, adicional favoreció otras actividades como: mingas familiares, reunión entre amigos, encuentros deportivos, en esto nos podemos identificar que todas las personas practican el idioma kichwa. Podemos decir también el diálogo directo con ellos facilitó afirmar sobre la actitud del idioma y la vigencia de la lengua es con resultados favorables.

## 7. Niveles de dominio de la lengua por rango de edad

**Tabla 7**  
**Niveles de dominio de la lengua por rango de edad**

RANGO DE EDAD		Resumen de la población por edad	Población en %	NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA						
				No habla nada	Entiende algunas expresiones	Entiende todo pero no habla	Entiende todo pero habla poco	Habla con algunas limitaciones	Habla fluidamente	
				0	1	2	3	4	5	
Niños/as	0 a 5 años	7	6%							X
Niños/as	5 a 12 años	20	19%							X
Jóvenes	12 a 20 años	19	18%							X
Adultos	20 a 65 años	57	53%							X
Ancianos	65 años.....	4	4%							X
<b>TOTAL</b>		<b>107</b>	<b>100%</b>							<b>107</b>

Nota: Elaborado por Virgilio Roldán R.

**Análisis e interpretación:** Se logró una información muy confiable al haber tenido aceptación de la comunidad para realizar la investigación. Como se puede apreciar en el cuadro arriba, todas las personas de la comunidad, manejan fluidamente la lengua. Todas tienen un nivel 5 que es el más alto en el dominio del kichwa. Esto significa que la Educación Intercultural Bilingüe puede ser aplicada sin dificultad.

Además podemos decir que la población está representada el 6% de los niños/as de 0 a 5 años de edad, el 19% de niños/as de 5 a 12 años de edad, el 18% que representa a los jóvenes de 12 a 20 años, el 53% de la población es adulta de 20 a 65 años de edad, el 4% es la población anciana dentro de la comunidad, todo esto significa que la población más representada es adulta que ellos son los actores fundamentales quienes

valoran la lengua y son responsables de educar a la población venidera dentro de la comunidad y fuera de ella para que sea una herencia cultural de la identidad, la comunidad toda actividad que realiza para la colectividad manifiesta decir herencia para nuestros hijos.

## **6. Propuesta de revitalización**

Con los resultados de la investigación realizada en la comunidad Atapo Quichalán, la propuesta se enfoca en las acciones sociales y culturales con el fin de fortalecer y mantener la lengua con más potencial comunicativo y educativo. Para ello, es de vital importancia implementar acciones y actividades que contribuyan a mantener vivo el kichwa y que sea el rincón de las reservas culturales. Esto permite que tanto el adolescente como el adulto puedan generar espacios de reflexión, a fin de que expongan lo que piensan y saquen las mejores conclusiones que ayuden a tomar las decisiones más acertadas.

Por lo descrito, la población comunitaria en esta oportunidad propone ser los gestores activos para propiciar un proceso de la conservación lingüístico en especial de la lengua materna kichwa en este proceso para la población comunitaria es necesario que se vinculen activamente para que puedan apropiarse de conocimientos que permita fortalecerla identidad cultural especialmente del uso de la lengua kichwa en diferentes aspectos sociales, deportivos, culturales, religiosos entre otros.

- 1. Desarrollar eventos sociales y culturales, dentro y fuera de la comunidad, para motivar e incentivar a los jóvenes la importancia de la lengua materna y que permitan sistematizar las informaciones desde cada una de las manifestaciones culturales.**

Uno de los desafíos de la comunidad Atapo Quichalán con esta propuesta es, investigar a profundidad las diferentes manifestaciones culturales que practicaban los ancestros en comparación con la población actual en los aspectos de la gastronomía autóctona de la zona, danza, canto y música auténtica desde los tiempos antepasados. Fortalecimiento de labores culturales agropecuarias andinas, recursos naturales y la

convivencia armónica con la Pachamama. Conocerla belleza de las personas al utilizar la vestimenta ancestral, promoción de derechos humanos donde la lengua sea la base fundamental de la identidad y uno de los derechos irrenunciables. Todo ellos tienen la finalidad de incorporar la lengua indígena de manera de diálogo y adquirir informaciones escritas en kichwa.

Esto pretende recopilar el calendario sociocultural y agro-festivo que practica la comunidad para la realización de las actividades socioculturales dentro de la comunidad y que contribuya a promover la participación mancomunada de la población comunitaria en el fortalecimiento de los conocimientos ancestrales de los pueblos indígenas a fin de educar, heredar y mantener las prácticas culturales enfatizando a la valoración y el uso de la lengua indígena durante el desarrollo del evento.

**2. Organizar conversatorios con las familias más antiguas de la comunidad, para la recopilación de cuentos, leyendas, fiestas y todo tipo de manifestaciones que permanecen en la memoria colectiva.**

Esta actividad, es importante realizar a nivel zonal; se requiere de una planificación oportuna y financiamiento respectivamente. La finalidad es recopilar y elaborar los documentales desde los conocimientos de las personas mayores como recursos locales donde aporte a crear una memoria que contribuya al sistema de EIB. Todo esto será enfocado a las personas mayores existentes dentro de la comunidad ya que ellos permitirán sistematizar la información enfocadas a la creación de cuentos, leyendas, mitos entre otros como propuesta que permita transmitir la importancia de la lengua indígena, de esta manera conservar en forma de herencia a la generación actual y futura.

La sistematización resalta la realización de documentos en edición en kichwa y en lo posterior tener un traducción en ambas lenguas.

### **3. Plantear e promover una campaña de sensibilización y concientización de la lengua kichwa.**

Esta propuesta está orientada a la valoración y el uso de la lengua kichwa donde se pretende promover el concurso de la lectura y escritura enfocado a la población comunitaria en los diferentes rangos de edades principalmente para los jóvenes entre hombres y mujeres. Luego la misma iniciativa se expande a nivel zonal, parroquial y a nivel de las instituciones educativas.

Plantear los temas de intereses sociales comunitarios para difundir a través de los medios de comunicación creando un espacio de dialogo donde sea vital la lengua indígena. Además crear los materiales de difusión donde se visualice la lengua indígena.

### **4. Fortalecer la educación intercultural bilingüe**

Es muy importante acceder a las fuentes bibliográficas y los acercamientos hacia los recursos humanos, quienes son los ancestros existentes dentro y fuera de la comunidad, quienes son las fuentes de riqueza cultural donde la finalidad es de la recopilación de la ciencia y los conocimientos propios de ellos, y desde luego, crear materiales didácticos que contribuyan a revitalizar la lengua de los pueblos indígenas insertando en el sistema de educación bilingüe. Uno de las finalidades es usar materiales educativos en lengua kichwa, uso de la taptana para la enseñanza de las matemáticas, esto permite aprender de manera conjunta y con la relación de los medios del entorno.

### **5. Conformación de una comisión interinstitucional**

Para la efectividad y el cumplimiento de la presente propuesta es necesario tener un comité de gestión quien será la encargada de identificar, invitar y facilitar la participación de niños, adolescentes y familias en los eventos, la misma que en lo posible se buscará que participen en los siguientes campos o temas: comidas típicas de cada una de las comunidades; emprendimientos productivos (especies menores, productos andinos, pastos, cereales, etc.; manejo y conservación de los recursos naturales; canto, danza y socio dramas; disertación de conferencias (realidad nacional, desarrollo comunitario, derechos de los niños y adolescentes etc.).

Otra de las estrategias esencial es definir responsables para que sean los encargados de ubicar y administrar los recursos económicos en los gastos y adquisiciones que sean necesarias para realizar la ejecución de la presente propuesta



## Conclusiones

En el Ecuador es evidente, no existe mucha información bibliográfica de un estudio sociolingüístico sobre la situación de las lenguas indígenas, a nivel nacional. Solo existen percepciones de que su existencia está en serio riesgo.

La mayoría de la población entrevistada considera que la lengua es muy importante dentro de la identidad de los pueblos indígenas, por ello, tienen el pensamiento de mantener en vigencia y no desvalorizar por lo que se puede perder, frente a esta realidad la población juventud presentan actitudes negativas hacia su propia cultura y lengua por lo que dicen que la lengua kichwa no cumple ninguna función social y dicen más bien no lo entiendo con el fin de esconder su reciprocidad con esta cultura.

La población comunitaria efectivamente utiliza el idioma kichwa en las diferentes actividades sociales, culturales, deportivas, etc., demostrando una comprensión global en el diálogo entre ellos. En la valoración del kichwa como lengua materna participan hombres y mujeres de todas las edades.

En las fiestas comunitarias podemos constatar que la práctica de la lengua es muy variada. En estos eventos se puede constatar que las personas que han pasado por procesos de migración son las que prefieren el uso del castellano. Esto influye en algunas personas de la comunidad que también usan el castellano para comunicarse con ellos en estos eventos.

La población indígena de la comunidad Atapo Quichalán presenta un alto grado de bilingüismo, pues dominan ambas lenguas. El kichwa es usado dentro de la comunidad y los territorios aledaños y el castellano para afuera para tener la vinculación con otras culturas.

## **Recomendaciones**

Realizar un estudio del nivel de la intervención del sistema de educación intercultural bilingüe en el fortalecimiento de la lengua kichwa en los niños/as y jóvenes. Esto permitiría verificar la vigencia de la lengua indígena y generar la propuesta que fomente el uso de la lengua kichwa en las poblaciones de la comunidad indígenas del Ecuador.

Generar propuestas de la revitalización cultural enfatizando el uso del kichwa en las comunidades indígenas que están en la extinción de la lengua. Donde el compromiso de la comunidad sea efectivamente la valoración de la lengua indígena en la comunicación y el fortalecimiento de la identidad.

Es muy importante que las comunidades indígenas del Ecuador desarrollemos propuestas y las estrategias de autoestima en relación a la lengua kichwa y que como bilingües motivemos a cada uno de sus hijos/as para que todos ellos sepan apreciar y valorar la lengua.

## Referencias

- Alvarez Palomeque, C., & Montaluisa Chasiquiza, L. (03 de 2007). *Lenguas indígenas vivas del Ecuador. Alteridad. Revista de Educación, 2(1), 17*. Recuperado el 28 de 12 de 2016, de Lenguas indígenas vivas del Ecuador. Alteridad. Revista de Educación, 2(1), 17.: [http://alt.ups.edu.ec/documents/1999102/2026113/v2n2\\_Alvarez.pdf](http://alt.ups.edu.ec/documents/1999102/2026113/v2n2_Alvarez.pdf)
- Álvarez, C., & Montaluisa, L. O. (2015). Apuntes de lingüística kichwa. Ecuador.
- Asamblea Nacional. (2008). *Constitución de la República del Ecuador* (Publicado en el registro oficial N° 449 ed.). Quito-Ecuador:, Manabi , Ecuador : Registro Oficial, 449, 20-10.
- Ati, A. (2001). *Herencia para nuestros hijos: sistematización del proceso de elaboración del plan de manejo de los recursos naturales del páramo de Atapo Quichalán*. Atapo Quichalán - Palmira - Ecuador : Abya - Yala.
- Bastardas Boada, A. (2004). Sociolingüística versus política y planificación lingüísticas: Distinciones entre los campos y nociones integradoras. *Revista de Llengua i Dret, 2004, num. 41, p. 175-194.*, 187. Recuperado el 01 de 05 de 2017, de <http://diposit.ub.edu/dspace/bitstream/2445/43191/1/520321.pdf>
- Bermúdez Jiménez, J., & Fandiño Parra, Y. (2012). *El fenómeno bilingüe: perspectivas y tendencias en bilingüismo*. Obtenido de El fenómeno bilingüe: perspectivas y tendencias en bilingüismo: <https://revistas.lasalle.edu.co/index.php/ls/article/view/1982>

Conejo Muenala, M. J. (04 de 2015). *Estudio de la situación socio lingüística de Kichwa en la comunidad de Ascázubi Alto de la parroquia de Ascázubi.*

Recuperado el 28 de 12 de 2016, de UPS-QT07643.pdf:  
<http://dspace.ups.edu.ec/bitstream/123456789/9843/1/UPS-QT07643.pdf>

Enríquez D, P. D. (01 de 2015). *El rol de la lengua Kichwa en la construcción de la identidad en la población indígena de Cañar.* Recuperado el 05 de 08 de 2016,

de El rol de la lengua Kichwa en la construcción de la identidad en la población indígena de Cañar.:

<http://repositorio.puce.edu.ec/bitstream/handle/22000/9668/EL%20ROL%20DE%20LA%20LENGUA%20KICHWA%20EN%20LA%20CONSTRUCCION%20DE%20LA%20IDENTIDAD%20EN%20LA%20POBLACION%20INDIGENA%20DE%20CA%20%C3%91AR%20-.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Fajardo , Y. (1999). Reconocimiento constitucional del derecho indígena y la jurisdicción especial en los países andinos (Colombia, Perú, Bolivia, Ecuador).

*Revista Pena y Estado*, (4), 129., 18. Obtenido de [https://www.unifr.ch/ddp1/derechopenal/articulos/a\\_20080527\\_43.pdf](https://www.unifr.ch/ddp1/derechopenal/articulos/a_20080527_43.pdf)

Kowii Maldonado, W. A. (2013). *(In) visibilización del kichwa: políticas lingüísticas en el Ecuador.* Recuperado el 05 de 08 de 2016, de (Master's thesis,

Universidad Andina Simón Bolívar, Sede Ecuador):  
<http://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/3827/1/TD037-DECLA-Kowii-invisibilizacion.pdf>

Lee, M. K. (2010). Lenguas indígenas y políticas del lenguaje en América Latina, con especial atención a Paraguay. *Espéculo. . Revista de estudios literarios* 45, 13.

Recuperado el 07 de 03 de 2017, de Universidad Nacional de Seúl:  
<http://www.biblioteca.org.ar/libros/151888.pdf>

Marco L, A. (1993). Bilingüismo y Educación. *Revista interuniversitaria de formación del profesorado*, (18), 175-185. Obtenido de Bilingüismo y Educación.

Martínez Moreno, R. (09 de 10 de 2013). *La política y la planificación lingüística (I)*. Recuperado el 22 de 07 de 2016, de La política y la planificación lingüística (I): <http://papeldeperiodico.com/2013/10/la-politica-y-la-planificacion-linguistica-i/>

Montero López, L. d. (2013). Recuperado el 05 de 08 de 2016, de “El currículo y su incidencia en la preservación de la Identidad Cultural del pueblo Kichwa en el Tercer Año de Educación Básica de la Escuela Fiscal Epiclachima en la Comuna Pataló Alto de la Parroquia Juan Benigno Vela del Cantón Ambato: [scholar.google.es/scholar?hl=es&q=EL+CURRÍCULO+Y+SU+INCIDENCIA+EN+LA+PRESERVACIÓN+DE+LA+IDENTIDAD+CULTURAL+DEL+PUEBLO+KICH+WA+EN+EL+TERCER+AÑO+DE+EDUCACIÓN+BÁSICA+DE+LA+ESCUELA+FISCAL+EPICLACHIMA+EN+LA+COMUNA+PATALÓ+ALTO+DE+LA+PARROQUIA+JUAN+BENIGNO+VELA](https://scholar.google.es/scholar?hl=es&q=EL+CURRÍCULO+Y+SU+INCIDENCIA+EN+LA+PRESERVACIÓN+DE+LA+IDENTIDAD+CULTURAL+DEL+PUEBLO+KICH+WA+EN+EL+TERCER+AÑO+DE+EDUCACIÓN+BÁSICA+DE+LA+ESCUELA+FISCAL+EPICLACHIMA+EN+LA+COMUNA+PATALÓ+ALTO+DE+LA+PARROQUIA+JUAN+BENIGNO+VELA)

Ortigosa, A. B. (s.f.). *csi-sif.es/andalucia*. Recuperado el 05 de 08 de 2016, de Análisis del Bilingüismo: [http://www.csi-sif.es/andalucia/modules/mod\\_ense/revista/pdf/Numero\\_31/ANTONIO\\_BLAZQUEZ\\_ORTIGOSA\\_01.pdf](http://www.csi-sif.es/andalucia/modules/mod_ense/revista/pdf/Numero_31/ANTONIO_BLAZQUEZ_ORTIGOSA_01.pdf)

Palacios, A. (10 de abril de 2010). *Fonología*. Recuperado el 10 de agosto de 2014, de [http://www.uam.es/personal\\_pdi/filoyletras/alcaine/espa%F1ol%20andino.pdf](http://www.uam.es/personal_pdi/filoyletras/alcaine/espa%F1ol%20andino.pdf)

Rendón, J. G. (s.f.). Hacia una ecología de la revitalización lingüística. *Revista del Patrimonio Cultural del Ecuador*, 34. [http://mail.inpc.gob.ec/pdfs/Publicaciones/revista\\_inpc6.pdf#page=36](http://mail.inpc.gob.ec/pdfs/Publicaciones/revista_inpc6.pdf#page=36). Ecuador : sn .

Sislema Guaraca, A. (07 de 03 de 2012). Historia de la comunidad. (G. Roldán, Entrevistador)

Valdés, G. M. (1995). *Bilingües y bilingüismo en los Estados Unidos: la política lingüística en una época anti-inmigrante*. Obtenido de *Alteridades*, 5(10), 25-42.: <http://biblioteca.ues.edu.sv/revistas/10800279-3.pdf>

Yépez Tocto, O. (03 de 2011). *Estudio de la desvalorización del idioma kichwa de los estudiantes del sexto y séptimo de educación básica, del Centro Educativo Comunitario "Pedro Ignacio Lizarzaburo" de la Comunidad Zazapud Hospital, Columbe- Colta - Chimborazo*. Obtenido de [www.ups.edu.ec/informacion-graduado?pId=8896408](http://www.ups.edu.ec/informacion-graduado?pId=8896408)

## Anexos

### Anexo 1. Instrumento del análisis de caso.

Familia: \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_

**ESTUDIO SOBRE LA VITALIDAD DEL KICHWA EN LA COMUNIDAD ATAPO QUICHALAN**  
 1) La actitud hacia la lengua y la cultura (factor psico-sociolingüístico)  
 2) El nivel de dominio de la lengua (factor lingüístico)  
**CUESTIONARIO PSICO-SOCIOLINGÜÍSTICO POR FAMILIAS**

1) Kichwata rimanata munankichu (ari) \_\_\_\_\_ (mana) \_\_\_\_\_  
 ¿Le gusta hablar en el quichua?  
 Imamantatak ¿Por qué? \_\_\_\_\_

2) Yachana wasipika kichwapi yachachinachu kanchik  
 ¿Considera que se debe usar el quichua en la escuela? (ari) \_\_\_\_\_ (mana) \_\_\_\_\_  
 Imamantatak ¿Por qué? \_\_\_\_\_

3) Mtaykan shimi ashtawan alli kan (kichwa) \_\_\_\_\_ (mishushimi) \_\_\_\_\_ (pakta) \_\_\_\_\_  
 ¿Cuál idioma es mejor kichwa o castellano?  
 Imamantatak ¿Por qué? \_\_\_\_\_

4) Ima tantanaku ypi kich wataka ashtawan rimarinchu  
 ¿En qué ocasiones se usa más el quichua? (raymipi) \_\_\_\_\_ (Apunchik tantanakuypi) \_\_\_\_\_ (minkapi) \_\_\_\_\_  
 (llaktatant anakuypi) \_\_\_\_\_ (shuktakpi) \_\_\_\_\_

5) Kikinpak wawakuna kichwata rimash pa katichun munankichu  
 ¿Quiere que sus hijos /o nietos sigan hablando el quichuas (ari) \_\_\_\_\_ (mana) \_\_\_\_\_  
 Imamantatak ¿Por qué? \_\_\_\_\_

6) Kanpak llaktapi ishikay shimipi yachanawasi tiyachun munankichu (ari) \_\_\_\_\_ (mana) \_\_\_\_\_  
 ¿Desea que haya escuela bilingüe en la comunidad?  
 ¿Por qué? \_\_\_\_\_

**ENTREVISTA/OBSERVACIÓN SOBRE NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA**

Rango de edad	Niveles de dominio de la lengua	Sexo	
		M	F

**NIVELES DE DOMINIO DE LA LENGUA**

1. Nivel 0	no habla nada
2. Nivel 1	entiende algunas expresiones
3. Nivel 2	entiende todo pero no habla
4. Nivel 3	entiende todo pero habla poco
5. Nivel 4	habla con algunas limitaciones
6. Nivel 5	habla fluidamente

**RANGO DE EDADES**

1. NIÑOS	hasta 5 años
2. NIÑOS	hasta 12 años
3. JÓVENES	hasta 20 años
4. ADULTOS	hasta 65 años
5. ANCIANOS	más de 65

OBSERVACIONES \_\_\_\_\_